



MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
between
ZHEJIANG SCI-TECH UNIVERSITY, P.R.CHINA
and
RAJAMANGALA UNIVERSITY OF TECHNOLOGY PHRA NAKHON, THAILAND
中国浙江理工大学
与
泰国帕纳孔皇家理工大学
谅解备忘录

Rajamangala University of Technology Phra Nakhon (hereinafter referred to as RMUTP) and Zhejiang Sci-Tech University (hereinafter referred to as ZSTU) hereby establish a formal understanding of cooperation and friendship which is intended to further the academic objectives of each institution and to promote better understanding between the faculty and students of RMUTP and the faculty and students of ZSTU. Under this Memorandum of Understanding (hereinafter referred to as MoU), the two institutions will proceed to implement the following endeavors and exchanges of materials and personnel.

为更好地开展双方师生交流及学术互动，帕纳孔皇家理工大学和浙江理工大学签署本谅解备忘录，建立友好合作关系。依据本谅解备忘录，双方应在以下方面进行友好交流。

1. Areas of Cooperation 合作领域

Assistance shall be carried out, subject to availability of funds and the approval of the competent authority of the RMUTP and ZSTU, through such activities or programs as:

在帕纳孔皇家理工大学大学和浙江理工大学许可及资金允许的情况下，双方应互相协助开展以下活动或项目：

- a) Exchange of faculty and/or staff
行政人员和/或教师交流
- b) Exchange of students
学生交流
- c) Joint research activities and publications
合作开展科研项目和发表著作
- d) Participation in seminars and academic meetings
参加研讨会及学术会议
- e) Exchange of academic materials and other information
交流学术资料及其它信息
- f) Special short-term academic & professional programs
特色短期专业学术项目

g) Any field that both universities are mutually interested in
双方学校感兴趣的其它领域

2. Scope of Cooperation 合作范围

The term of cooperation for each specific activity implemented under this MoU shall be mutually discussed and agreed upon by both parties prior to the initiation of that activity. If necessary, both parties agree to sign supplemental agreements for the development of programs or projects in specific areas.

在此谅解备忘录约束下开展的各类活动需经双方事先商议方可实施。如有必要，双方将另行签订实施具体合作项目的书面协议。

3. Implementation 执行

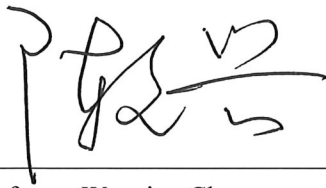
This MoU shall remain in force for a period of five (5) years from the date of the latest affixed signature, with the understanding that it may be terminated by the appropriate authorities of either party giving six months notice to the other party in writing, unless an earlier termination date is mutually agreed upon. The MOU may be amended or extended by mutual written consent of the two parties.

本谅解备忘录自双方签署完毕之日起生效，有效期为五（5）年。除非双方商定提前结束本条约，期间任何一方欲终止此谅解备忘录，均须提前六个月向对方发出书面通知。经双方书面同意，可对本谅解备忘录内容进行修改，或延长本备忘录的有效期。

3. The MoU is written in English and in Chinese, and both versions are equally valid.

本谅解备忘录为中英双语，具同等效力。

Signature 签字



Professor Wenxing Chen
陈文兴教授
President 校长
Zhejiang Sci-Tech University
浙江理工大学

Date 日期: 2019.5.21

Signature 签字



Associate Professor Supatra Kosaiyanont
苏帕·科塞亚卡农副教授
Acting President 代校长
Rajamangala University of Technology Phra Nakhon
帕纳孔皇家理工大学

Date 日期: